

The Association of Maine Interpreters & Translators
Member List 2012



Rev. 7-11-2011

Elmuatz Abdelrahim

77 Strawberry Ave. #1

Lewiston, ME 04240

E-mail address: info@innovationservices.com

innovationservices@hotmail.com

Web site: www.innovationservices.com

Language(s): Arabic, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, Immigration

Abdullahi Abdulle

Smart Interpreters

12 Bates Street

Lewiston, ME 04240

E-mail address: abdulle_abdullahi@yahoo.com

Language(s): Somali, Arabic, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, agency manager

(207) 783-4744 (work)

(207) 783-4744 (home)

(207) 740-5598 (cell)

Anna Baglay

Email address: annabag@hotmail.com

Language(s): Russian, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, legal, general

(207) 735-3634 (cell)

Elien Becque

585 East Side Rd.

Hancock, ME 04640

E-mail address: elienbecque@gmail.com

Language(s): English, Spanish

Translation: No; Interpretation: Yes

Specialty: tour guide

(207) 252-8231 (cell)

Suzanne Becque

585 East Side Rd.

Hancock, ME 04640

E-mail address: suzanne.becque@gmail.com

Language(s): English, Spanish

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical and general

(207) 422-3962 (home)

(207) 214-8730 (cell)

Darlene Bergeron

288 Fourth Street

Old Town, ME 04468

E-mail address: darlene.bergeron@umit.maine.edu

Language(s): Spanish, French, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

(207) 827-6244 (home)

(207) 469-8779 (cell)

Specialty: Medical, legal, general

Elena Bourakovsky

1361 Pleasant St

Blue Hill, ME

E-mail address: ebourakovsky@yahoo.com

Languages: Russian, English

Translation: Yes; Interpretation Yes

Specialty: General, Theater, Legal, Health care

Lee Cart

15 Taylor Cemetary Rd.

(207) 683-5585 (home)

Wellington, ME 04942

E-mail address: lee.e.cart@gmail.com

Languages. English, Spanish

Translation: Yes; Interpretation: No

Specialty: proofreader, editor

Diana Coit

(207) 767-5185 (home)

179 High Street

(207) 671-6243 (cell)

So. Portland, ME 04106

E-mail address: dmcoit@maine.rr.com

Language(s): Spanish, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: medical interpreting

Floriana Curtis

E-mail address: daliafc@yahoo.com

Language(s): Portuguese, Spanish, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: General

Jon Delcourt

Portland, ME

(207) 228-5329 (cell)

E-mail address: jon@tidewatertranslations.com

Language(s): English, German

Translation: Yes

Specialty: Legal, Literary

Website: www.tidewatertranslations.com

Olga Dobbins

PO Box 942, Brewer, Maine 04412

(207) 385-9606 (home)

E-mail: olga.dobbins@gmail.com

(207) 902-0159 (cell)

Languages, Russian, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, Business, Public Administration, Government

Priscilla Doel

2802 Riverside Drive
Vassalboro, ME 04989

(207) 872-3122 x 4673 (work)

Website: MaineSafe.org

E-mail address: pdoel@colby.edu

Language: English, Spanish & Portuguese

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: General, legal, teaching, other

Feruza Dostie

Augusta, ME 04330

(207) 622-1581 (home)

(207) 322-9187 (cell)

E-mail address: maximisfymd@aol.com

Language: Uzbek, English, Russian

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Education, public relations, finance, international affairs, oil and gas, legal documents

Orane Douxami

174 Prospect St
Portland, ME 04103

(207) 221-5382 (home)

(207) 321-8507 (cell)

Email address: oranedouxami@gmail.com

Languages: French, English, Spanish

Translation: Yes, French into English

Interpretation: Yes

Specialty: Medical

Karin Elliot

303 Stevens Avenue, #3
Portland, Maine 04103

(207) 899-4337 (office/fax)

(207) 403-7648 (cell)

E-mail address: karin@rlsmaine.com

Language(s): English, Russian, German

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: All

www.rlsmaine.com

Malvina Gregory

Portland, ME

207-615-1395 (cell)

E-mail address: malvinagregory@gmail.com

Language: English, Spanish

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, legal

Alex Joutov

22 Washington St
Rockland, ME 04841

(413) 717-2664 (home)

(413) 717-2664 (cell)

E-mail address: alex78562001@yahoo.com

Language: Russian, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, legal, business, general, tour guide

Suzanne M. Lagasa

141 Congress St., #2
Portland, ME 04101

(415) 845-4056 (cell)

E-mail address: suzanne@lagasa.com

web site: www.lagasa.com

Languages: Portuguese, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Art and Design

Kathleen March

Orono, ME

(207) 866-0324 (home)

(207) 581-2088 (work)

E-mail address: Kathleen.march@umit.maine.edu

(207) 581-1832 (fax)

Language(s): Spanish, Galician, English, Portuguese

(207) 356-0808 (cell)

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Literary, medical, legal, commercial

Roy Matthew

(207) 329-3404 (home)

E-mail address: matt.m.roy@gmail.com

Language(s): English, Russian

Translation: Yes

Specialty: Financial/business, literary

Mathew Roy

Cape Elizabeth, ME

E-mail address: matt.m.roy@gmail.com

Languages: English, Russian

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Financial/Business and Literature (Literary Translation)

Dennis Seine

(207) 772-3629 (home)

72 Saint Lawrence St.

(207) 329-7990 (cell)

Portland, ME 04101

(207) 329-7990 (work)

E-mail address: dennisseine@gmail.com

Language(s): Dutch, Flemish, English

Translation: Yes; Interpretation: No

Specialty: Manuals marketing, marketing research, business, journalism, general

Pilar Tirado

3 Davis St.

(207) 729-4279 (home)

Brunswick, ME 04011

E-mail: pilartirado@ymail.com

Languages: English, Spanish

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, Literary, Agricultural, General

Meryl Troop

(207) 797-7656 ext 109 (voice/TTY)

Portland, ME

(207) 774-7777 (video)

E-mail address: mtroop@mcdmaine.org

(207) 557-0232 (cell)

Language(s): American Sign Language, English

Translation: n/a; Interpretation: Yes

Specialty: Legal, administration

Marilyn Trouillot

New York, NY

(917) 520-4174 (cell)

E-mail address: mtrouillot54@gmail.com

Languages: Creole, French, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, social sciences, history, religion

Jean Twomey

32 Kelley St.

(207) 799-4619 (home)

So. Portland, ME 04106

(207) 252-8190 (cell)

E-mail address: jeantwomey@hotmail.com

Language(s): English, Spanish, French

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Art, health, medicine

Hope Valcarcel

(207) 944-3469 (cell)

E-mail address: Hope_valcarcel@hotmail.com

Language(s): Spanish, English

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical, general, legal

Nathan Williams

189 Pleasant Point Rd.

(207) 729-0725 (home)

Topsham, ME 04086

(207) 504-1601 (cell)

E-mail address: nathan.williams@scmtranslation.com

(207) 729-0725 (fax)

Web site: www.SCMTranslation.com

Language(s): English, Russian

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Business, financial, legal, literature

David Wilson

22 Osprey Terrace

Portland, ME 04103

E-mail address: shuarjefe@hotmail.com

Language(s): English, Spanish

Translation: Yes; Interpretation: Yes

Specialty: Medical and Legal